

АРИСТОВА Елена Алексеевна

**ФОРМИРОВАНИЕ ФОНЕТИЧЕСКИХ И ФОНАЦИОННЫХ НАВЫКОВ
ИНОЯЗЫЧНОЙ УСТНОЙ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
У СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА
(на основе английских песенных материалов)**

13.00.08 – теория и методика профессионального образования

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук



Екатеринбург – 2005

Работа выполнена в ГОУ ВПО
«Пермский государственный технический университет»

Научный руководитель: доктор педагогических наук, профессор
Серова Тамара Сергеевна

Официальные оппоненты: доктор педагогических наук, профессор
Ковалевская Елена Витальевна
кандидат педагогических наук
Закирьянова Ания Хамитовна

«Пермский государственный
А.М. Горького»

2005г. в 14 час. на заседании
при ГОУ ВПО «Уральский
тет» по адресу: 620017,
я 316.

ной библиотеке Уральского
1.

5г.

Ученый секретарь
диссертационного совета



Гиниятуллин И.А.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

В новом тысячелетии английский язык остается одним из важнейших средств межнационального общения. Перед неязыковыми вузами стоит задача подготовки специалистов, владеющих как профессиональными знаниями, навыками и умениями, так и способных к иноязычной коммуникации средствами английского языка. Одна из главных задач обучения английскому языку будущих коммерсантов, экономистов и менеджеров – обеспечить налаживание деловых контактов с зарубежными партнерами, вести переговоры на иностранном языке, для чего необходимо владеть иноязычной речевой культурой, уметь говорить связно, логично, фонетически и фонационно правильно оформлять высказывание в соответствии с коммуникативным намерением.

Согласно требованиям программы по иностранному языку студенты неязыковых вузов должны овладеть фонетическими нормативными языковыми средствами, но не менее важным при этом становится фонационный аспект, так как фонационные навыки позволяют более успешно организовать взаимодействие коммуникантов на эмотивно-эмпатийном и регулятивно-организационном уровнях иноязычного общения. Владение звуковым строем языка, правильным произношением и культурой голоса является обязательным условием общения в любой его форме. Слушающий не поймет или будет с трудом понимать обращенную к нему речь, если говорящий нарушает произносительные нормы и если слушающий не владеет произносительными навыками. Сформированность устойчивых норм произношения и фонационной культуры обеспечивает нормальное функционирование диалогической и монологической устной речевой деятельности.

Проблемы, связанные с обучением фонетике английского языка, достаточно подробно исследовали в своих работах многие ученые (Щерба Л.В., Артемов В.А., Леонтьев А.А., Шатилов С.Ф., Мильруд Р.П., Пассов Е.И., Панасенко Н.И., Хомицкая А.Н., Чингаева О.Г., Антипова А.М. и др.). По мнению В.А.Артемова, «ритмико-интонационное оформление речи имеет смысло-образующую функцию, составляя структурное единство мелодии, ритма и темпа, имеющие то или иное коммуникативное значение». Невладение же этими навыками «препятствует процессу смысло-выражения при говорении и смысло-восприятию при восприятии звучащей речи партнерами по общению». (С.Ф.Шатилов, 1985) Однако, имеющиеся исследования в области фонетики не рассматривают проблему формирования фонетических и фонационных навыков в их взаимосвязи.

Среди многочисленных методических работ, обобщающих накопленный опыт по обучению английскому произношению, можно назвать фонетические курсы (Аракин В. Д. 1957; Берлин С. А., Вейхман А. С. 1973; Васильев В. А. 1979; Торсуев Г. П. 1953; Трахтеров А. Л. 1976; Лебединская Б. Я. И др.), вводно-коррективные курсы (Лукина Н. Д.; Бонк Н. А., Котий Г. А., Лукьянова Н. А., 1995 и др.). Однако большинство пособий рассчитано на обучение

фонетике в языковых вузах. обучение же фонетике в неязыковом вузе до настоящего времени остается методически недостаточно разработанным. В некоторых пособиях обучение интонации и артикуляции рассматривается в отрыве от обучения устной речи, поскольку тренировочные упражнения являются чисто языковыми (Малышева Н. И., 1980).

Решение данных проблем осуществлялось также путем применения нетрадиционных методов и приемов преподавания иностранного языка, одним из которых является использование песенных материалов, которые уже применялись ранее в качестве средства обучения студентов фонетике, лексике и грамматике английского языка (В.Ф.Аитов, Л.А.Зубарсва, Н.Ф.Орлова, Е.П.Карпиченкова и др.). Однако, теоретически и практически потенциал использования песенного материала для обучения фонетике во взаимосвязи с фонацией не стал целью специального исследования.

Проблема формирования фонетических и фонационных навыков иноязычной устной речевой деятельности в неязыковом вузе становится особенно актуальной, так как анализ результатов обучения иностранному языку будущих специалистов в неязыковых вузах показывает, что они, становясь субъектами иноязычного общения, не могут быть равноправными партнерами по ряду причин, связанных прежде всего с фонетическими и фонационными характеристиками английской речи:

- русские специалисты, слушая английскую речь, не слышат ее так, чтобы осмыслить и понять информацию не столько и не только на фонетическом уровне, но больше всего на уровне фонационного оформления речевого потока носителями языка с характерными для англичан эмоционально-экспрессивными мелодическими качествами их речи, с темпом и ритмом, логико-смысловыми паузами и ударениями;
- в упражнениях при обучении фонетике обращается внимание на произношение звуков, отдельных слов и предложений и почти нет связных монологических речевых сообщений и диалогических единств, а отсюда нет связи фонетических правил с выражаемыми мыслями, информацией говорящих;
- иноязычное устное речевое поведение партнеров при обучении не нацелено на актуализацию реальных эмпативно-эмоциональных и регулятивно-организационных характеристик речевого общения, первыми и важными средствами выражения которых становятся фонетика и фонация в тесной связи с невербальным поведением;
- носители английского языка не понимают свой английский язык из уст русских специалистов в связи с меньшей подвижностью речевого аппарата, оформлением речевых сообщений по правилам русского языка, с большим количеством ошибок на фонетическом и фонационном уровнях, таких как отсутствие или неправильное употребление повышающегося и понижающегося тонов, несоблюдение норм произнесения звуков английского языка и ритмического рисунка, неумение варьировать силу голоса, отсутствие эмоциональной окраски речи, логических ударений и смысловых пауз.

Таким образом, **актуальность** темы исследования обусловлена недостаточной изученностью проблемы формирования фонетических и фонационных

навыков иноязычной устной речевой деятельности студентов в неязыковом вузе, невыявленностью факторов, затрудняющих процесс речевой коммуникации ввиду наличия фонетических и фонематических ошибок.

Объектом исследования является процесс формирования фонетических и фонационных навыков при обучении иноязычной устной речевой деятельности студентов неязыковых вузов.

Предметом исследования становится взаимосвязь и взаимовлияние фонетических и фонационных навыков и их формирование на основе аутентичных английских песенных материалов и специального комплекса упражнений.

Цель исследования состоит в том, чтобы разработать научно обоснованную методику формирования фонетических и фонационных навыков при обучении устной иноязычной речевой деятельности на основе английских песенных материалов.

В качестве **гипотезы** диссертационного исследования выдвигается предположение о том, что можно эффективно формировать фонетические и фонационные навыки если:

- выявить, охарактеризовать фонетические и фонационные средства устной речи и их взаимосвязь;
- отобрать минимум фонетических и фонационных навыков;
- изучить потенциальные возможности вербальной, вокальной и поэтической сторон песенных материалов;
- отобрать их и дидактически организовать в рамках специально разработанного комплекса упражнений в иноязычной устной речевой деятельности (ИУРД) студентов неязыкового вуза с целью развития фонетических и фонационных навыков.

Для достижения поставленной цели необходимо было решить следующие **задачи**:

- 1) рассмотреть фонетические и фонационные характеристики иноязычной устной речи, на основе чего выделить фонетические языковые нормативные средства и фонационные средства выразительности речи как возможные объекты фонетических и фонационных навыков;
- 2) изучить существующую теорию и практику формирования фонетических навыков, проанализировать и установить основные аспекты их взаимосвязи с фонационными;
- 3) отобрать и обосновать виды фонетических и фонационных навыков, которые необходимо формировать в неязыковом вузе, и охарактеризовать особенности их взаимодействия в условиях ИУРД;
- 4) изучить песенный материал как средство формирования фонетических и фонационных навыков ИУРД, выявить важные характеристики и дидактический потенциал вербальной, вокальной и поэтической сторон песенного материала и организовать его с целью обучения;
- 5) разработать комплекс упражнений и методику формирования фонетических и фонационных навыков и проверить их в опытном обучении.

Для решения поставленных задач были использованы следующие **методы исследования**: изучение и анализ отечественной и зарубежной литературы по

проблеме исследования в области лингвистики, методики, дидактики и психологии; анализ и систематизация песенного материала; анкетирование студентов; педагогическое наблюдение; аудиозапись и анализ звучащей речи студентов; опытное обучение с использованием разработанных упражнений; математико-статистический метод обработки полученных результатов.

В качестве **теоретической основы** данного исследования выступают: теория деятельности в общей психологии (Выготский Л.С., Леонтьев А.Н., Рубинштейн С.Л., Соколов А.Н. и др.); теория речевой деятельности и речевой иноязычной деятельности (Жинкин Н.И., Выготский Л.С., Зимняя И.А., Леонтьев А.А. и др.); личностно-деятельностный подход к обучению иностранным языкам (Зимняя И.А.); психологические исследования механизмов речи (Жинкин Н.И., Зимняя И.А., Леонтьев А.А., Щерба Л.В., Артемов В.А., Бернштейн Н.А. и др.); методики обучения фонетике (Аракин В.Д., Васильев В.А., Берлин С.А., Вейхман А.С., Торсуев Г.П., Трахтеров А.Л., Мильруд Р.П., Антипова А.М., Кондратьева Т.В. и др.); теория интонации и просодии (Богородицкий В.А., Торсуев Г.П., Щерба Л.В., Фланган Д.Л., Jones D., O'Connor J.D., Schubiger M., Артемов В.А., Дубовский Ю.А., Вишневская Г.М., Макарова Е.Н., Метлюк А.А., Лаптева Е.В. и др.); методики использования песенных материалов в обучении иностранным языкам (Аитов В.Ф.; Зубарева Л.А.; Орлова Н.Ф.; Карпищенкова Е.Н. и др.); методика обучения средствам речевой выразительности (Станиславский К.С., Немирович-Данченко В.И., Савкова З.В., Захова Б.Е., Вескер А.Б. и др.); теория вокальной речи (Яременко В.В., Орлова Н.Д., Ланской М.И., Лобанова О.Ю., Левидов И.И. и др.).

Научная новизна исследования состоит в том, что разработана методика формирования фонетических и фонационных навыков иноязычной устной речевой деятельности в их взаимосвязи с использованием аутентичных английских песенных материалов. Принципиально новым является соотнесение процесса формирования фонационных навыков с эмпатийно-эмотивной и интерактивной сторонами иноязычного общения субъекта. Впервые выявлено соотношение фонетических и фонационных средств, составляющих содержание вышеуказанных навыков.

Теоретическая значимость проведенного исследования заключается в дальнейшем развитии теории формирования фонетических навыков и фонационной культуры голоса при обучении студентов неязыкового вуза иноязычной устной речевой деятельности.

Практическая ценность работы состоит в том, что разработанное пособие «Sing With Pop Stars and Learn English» и апробированная методика формирования фонетических и фонационных навыков устной иноязычной речевой деятельности с использованием песенного материала могут применяться в учебном процессе в неязыковых вузах и в процессе формирования культуры голоса специалистов-переводчиков и учителей. Проведен отбор и анализ песен на соответствие мелодического рисунка в речевой и песенной фразе, определены критерии отбора и составлена классификация песенных текстов по тематике и уровням сложности. Разработанные упражнения на

материале английских песен помогут эффективному формированию фонетических навыков и улучшению фонационных качеств голоса при минимальных затратах времени.

Исследование проводилось в три этапа:

1. **Рекогносцировочный**, в ходе которого изучалась литература по проблеме исследования в области лингвистики, методики, дидактики и психологии. На данном этапе были уточнены объект, предмет, сформулирована гипотеза и основная цель исследования, обозначены задачи исследования, осуществлялось наблюдение за процессом преподавания иностранных языков в неязыковом вузе и изучались учебники и учебные пособия.

2. На этапе **констатации и поиска** исследовалась взаимосвязь фонетических и фонационных характеристик устной английской речи, разрабатывались анкеты и задания для диагностических срезов, осуществлялся анализ и отбор содержания обучения и песенного материала, разрабатывался комплекс упражнений и методика обучения.

3. **Опытно-экспериментальный** этап включил в себя проведение диагностических срезов, опытного обучения в естественных условиях, наблюдение за ходом обучения, обработку и анализ полученных данных, оформление материалов диссертационного исследования.

Апробация работы. Опытное обучение проводилось в 10 группах студентов 1 и 2 курса ГОУ ВПО Российского государственного торгово-экономического университета (Пермский филиал) в период с 2001 по 2004 год.

Основные положения исследования нашли отражение в шести публикациях и учебном пособии, а также в докладах на научно-практических всероссийских конференциях «Иностранный язык в системе непрерывного образования: проблемы преемственности» и «Современная торговля: теория, практика, инновации» (Пермь – 2003, 2004), на международной научно-практической конференции «Теория и практика перевода и профессиональной подготовки переводчиков» (Пермь – 2005), на межвузовской научно-практической конференции «Молодежная наука Прикамья» (Пермь – 2004), а также на научно-теоретических семинарах кафедры иностранных языков, лингвистики и межкультурной коммуникации ПГТУ (2001 – 2004).

На защиту выносятся следующие положения:

1. На основе личностно-деятельностного подхода важно формировать фонетические и фонационные навыки в их взаимосвязи в рамках иноязычных устных речевых действий диалога и монолога. Фонационные навыки усиливают связь со смысловым уровнем и, особенно, с эмпатийно-эмотивной и интерактивной сторонами иноязычной устной речевой деятельности наряду с ее информационной стороной.
2. В неязыковом вузе возможными объектами фонетических и фонационных навыков могут выступать такие виды фонетических нормативных языковых средств, как артикуляция звуков, словесное и фразовое ударение, ритмический и мелодический рисунок фразы, темп и паузания, а также фонационные средства выразительности речи, а именно, фонационное дыхание, дикция, сила голоса, ритм и темп как средства выразительности,

эмоциональная окраска высказывания, тембр, логико-смысловое ударение, эмотивно-смысловая паузация.

3. В качестве средства для формирования фонетических и фонационных навыков ИУРД необходимо использовать аутентичные песенные материалы на английском языке, имеющие вербальную, вокальную и поэтическую формы, а, следовательно, более четко и наглядно иллюстрирующие все фонетические и фонационные явления английской речи и позволяющие формировать фонетические нормативные языковые средства параллельно с фонационной культурой голоса.
4. Методика поэтапного формирования речевых фонетических и фонационных навыков во взаимосвязи включает комплекс упражнений в иноязычной устной речевой деятельности, разработанный на основе материалов популярных песен в исполнении носителей английского языка, в который вошли три группы упражнений различных видов и типов.

Структура диссертации. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии, приложения. Текст диссертационного исследования изложен на 18 страницах и включает 13 рисунков, графиков и таблиц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении дается обоснование актуальности проблемы формирования фонетических и фонационных навыков в неязыковом вузе, указываются объект и предмет исследования, формулируются гипотеза, цель, и задачи, раскрывается теоретическая основа, этапы и методы исследования, указывается новизна работы, ее теоретическая и практическая значимость, представляются положения, выносимые на защиту.

В первой главе «Теоретические основы формирования фонетических и фонационных навыков иноязычной устной речевой деятельности» рассмотрены фонетические и фонационные характеристики устной английской речи и выявлена их взаимосвязь, показано место фонетических и фонационных навыков во внешней структуре иноязычной речевой деятельности, раскрыт опыт формирования фонетических навыков, описаны средства формирования вышеуказанных навыков. В этой главе дается также теоретико-методологическое обоснование проблемы формирования фонетических навыков на начальном этапе в неязыковом вузе, рассматриваются такие понятия как фонетика, фонология, фонация, артикуляция, интонация, просодия.

Владение звуковым строем языка является обязательным условием общения в любой его форме. Для того чтобы научиться говорить на любом иностранном языке, необходимо сначала научиться правильно его слышать, т.е. развивать *речевой слух* как психолингвистическую способность, связанную как с восприятием, так и с воспроизведением звучащего текста и выполняющую функции реализации и самоконтроля. (П.Д.Журавлева). Реализующая функция речевого слуха проявляется в умении различать на слух и воспроизводить фонемы и интонемы изучаемого языка (соответственно различают фонематический и интонационный слух) и просодическую структуру английской фразы.

Поскольку фонетика изучает речь в ее акустическом аспекте, можно утверждать, что она тесно связана с *фонацией*, которая определяется как звукообразование, совместная работа произносительных органов во время производства звуков речи, а также ее результат – само воспринимаемое слухом звучание речи.

Рассмотрение фонетических и фонационных характеристик иноязычной устной речевой деятельности позволило выделить ряд фонетических языковых нормативных средств и фонационных средств выразительности речи в качестве возможных объектов фонетических и фонационных навыков.

К Фонетическим характеристикам следует отнести фонетические средства, которые являются языковой нормой для английского языка, а именно: артикуляция смыслоразличительных звуков (фонем); темп как норма разговорной речи, равный приблизительно 130 словам в минуту (4-5 слогов в секунду); мелодический рисунок, соответствующий коммуникативным типам высказывания и имеющий грамматическое значение; паузы, которые делят высказывание на смысловые группы; ритм как норма для английского языка: словесное и фразовое ударение.

Фонационными характеристиками являются фонационное дыхание, ритм и темп как средства выразительности, логико-смысловая паузация, эмоционально-экспрессивная окраска речи, тон, логическое ударение, тембр, полетность и сила голоса, звуковысотный диапазон, дикция.

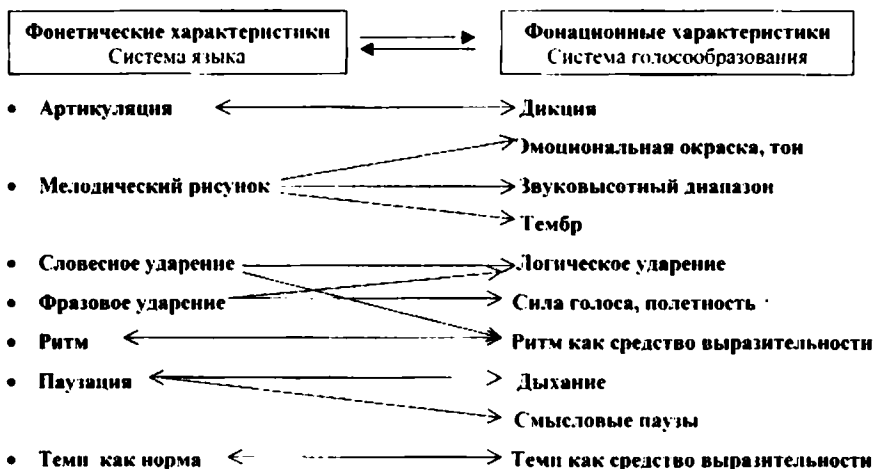
Наряду с артикуляцией интонация играет важную роль в фонетическом оформлении высказывания. Интонация как единство мелодики, интенсивности, длительности звучания, темпа речи и тембра произнесения передает различную информацию, делая речь коммуникативно-законченной. В связи с тем, что интонация расчленяет речь на смысловые куски, осуществляет межфразовую связь, она становится активным фактором эмоционально-эмпатийного воздействия на слушателя.

Интонация русского языка, применяемая к английскому языку, затрудняет взаимопонимание и создает проблемы в процессе языкового общения, так как для английского языка характерен фиксированный порядок слов и оттенки значения чаще всего выражаются через интонацию, в то время как в русском языке эту функцию выполняет синтаксис. (Г.М.Вишневская, В.А.Виноградов). Большие трудности вызывает также интонационное оформление нисходящего и восходящего тонов, так как английский нисходящий тон отличается от русского большей крутизной падения и существенной резкостью. (Г.М.Вишневская). Ритмические характеристики построения высказывания вызывают затруднения, так как для ритма английской речи характерно то, что ударные слоги в предложении произносятся через приблизительно равные промежутки времени. (Н.А.Бонк). Для английской же речи русских характерен неустойчивый, неровный ритм.

Анализ фонетических и фонационных характеристик иноязычной речевой деятельности, позволил выявить их тесную взаимосвязь (схема 1). Артикуляция тесно связана с дикцией, интонационное оформление высказывания неотделимо от средств речевой выразительности, эмоциональной

окрашенности, включая такие характеристики, как сила голоса и тембр. А метрические характеристики, такие как ритм, паузация, темп и различные виды ударения составляют просодическую систему и служат отличительными особенностями изучаемого языка. Фонетические характеристики связаны с системой языка, а фонационные характеристики – с системой голосообразования.

Схема 1. Взаимосвязь фонетических и фонационных характеристик ИУРД



Исходя из вышеизложенного, можно сделать вывод о том, что формирование фонетических и фонационных навыков устной речевой деятельности должно происходить одновременно и комплексно ввиду их тесной взаимосвязи.

Рассмотрение речевых фонетических и фонационных операций как содержания навыков с позиций личностно-деятельностного подхода позволяет обратиться к специфическим особенностям процесса их формирования обязательно в условиях выполнения речевых действий монологического и диалогического иноязычного говорения и аудирования вначале как осознаваемых, а затем автоматизированных, неосознаваемых и становящихся по мере сформированности условием выполнения иноязычной устной речевой деятельности. В связи с этим становится необходимым подчеркнуть важность дидактической категории содержания обучения ИУРД – **навыка**, определяемого как «закрепленная операция». (А.Н.Леонтьев)

Вслед за И.А.Зимней, Е.И.Пассовым и Т.С.Серовой мы определяем фонетический и фонационный навыки как способность субъекта выполнять оптимальным образом относительно самостоятельное фонетическое и фонационное речевое действие на операциональном уровне, которое благодаря совокупности всех своих качеств становится условием сложного речевого действия.

Фонетические и фонационные навыки рассматриваются в рамках устной речевой деятельности, а именно, аудирования, диалогического или монологического говорения. Во внешней структуре речевой деятельности фонетические и фонационные навыки становятся необходимым условием внешнего оформления внутренней сформированной мысли, ее озвучивания вербальными и невербальными средствами. Это в свою очередь обуславливает выбор фрагмента завершенного речевого монологического высказывания или диалогического единства в качестве речевой единицы, порождаемой субъектами ИУРД в процессе актуализации любой фонетической или фонационной операции в каждом отдельном упражнении. В диалогической и монологической речевой деятельности сформированность фонетических и фонационных навыков делает возможным и успешным обмен информацией и взаимопонимание между партнерами по коммуникации.

Изучение теории и практики формирования фонетических навыков, позволило сделать вывод о том, что коррективная работа должна проводиться одновременно над звуками и интонацией, т.к. если учить произношению звуков без одновременного обучения интонации, то студенты будут произносить слова и предложения с русской интонацией. Обучение ритмико-интонационному оформлению высказывания должно включать как неэмфатические интонационные типы, так и эмфатические для выражения подтекста и эмоционального значения. При работе над артикуляцией и интонацией ИЯ оптимальным вариантом является сочетание приемов анализа и имитации в опоре на сознательность. Очень важно всемерное развитие фонематического и интонационного слуха учащихся, так как от степени его совершенства зависит не только понимание, но и продуцирование устной речи на иностранном языке.

Вопрос о произносительной норме, принимаемой как *Received Pronunciation* и *American English*, решается с учетом типа произношения. Ориентируясь на общепринятый тип произношения, студентов также необходимо научить воспринимать и другие типы как фонетическую вариативность, не считая их ошибочными. Часто допускаемые студентами артикуляционные, интонационные и просодические ошибки и результаты их анализа были учтены при отборе фонетического минимума для обучения фонетике в неязыковом вузе.

Анализ различных средств для формирования фонетических навыков показал, что ими, как правило, служат фоноупражнения вводно-коррективных курсов учебников, речь преподавателя, аудиоматериалы, видео курсы, мультимедийные компьютерные программы. Значительное место занимают стихи как один из видов тренировочного материала. В качестве основы для разработки упражнений по формированию фонационных навыков ИУРД могут выступать тренинги на русском языке по формированию голосовой культуры у певцов, актеров и учителей.

Песни занимают особое место среди аудиоматериалов и составляют органичную часть занятий по иностранному языку. В них обучаемые встречаются сразу с текстом, то есть поэтическим искусством, с вокальным, пропеваемым, фрагментом, со звучащей мелодией и актерским искусством исполнителя, его мимикой, жестами, движениями. Все эти четыре искусства

сливаются, обладая большим потенциалом, и бывают направлены на достижение одной главной цели – выразительности и силе звучащего голоса. (Т.В.Карамышева, А.И.Иванченко)

Во второй главе «Методика формирования фонетических и фонационных навыков с использованием аутентичного песенного материала на английском языке» раскрывается содержание и виды фонетических и фонационных навыков иноязычной устной речевой деятельности студентов неязыкового вуза, дается характеристика аутентичных английских песенных материалов как средства формирования фонетических и фонационных навыков, раскрываются принципы их отбора и дидактической организации, описывается комплекс упражнений, технология обучения и ее опытная проверка.

Работа над произношением в неязыковых вузах имеет свою специфику. В соответствии с целью обучения наибольшее внимание уделяется специальной лексике и грамматическим конструкциям, свойственным текстам профессиональной и научной направленности, что не позволяет уделять фонетике достаточного количества времени. Поэтому возникает необходимость провести отбор фонетических и фонационных средств с целью обучения произношению и формирования голосовой культуры в неязыковом вузе.

Изучение проблемы содержания обучения английской фонетике в неязыковом вузе позволило выделить следующие шесть фонетических навыков:

- артикуляция кратких и долгих, альвеолярных, межзубных звуков, а также особенности произнесения звуков в различных позициях;
- мелодический рисунок, выполняющий грамматическую функцию;
- темп как норма – 4-5 слогов в секунду (Б.А.Бенедиктов, Э.Л. Носенко);
- паузы, которые делят речевой поток на смысловые группы и необходимые для вдоха;
- словесное и фразовое ударение;
- ритм как отличительная особенность английской речи.

Выбор вышеперечисленных фонетических навыков обусловлен требованиями, предъявляемыми к произношению студентов неязыкового вуза, их уровнем владения иностранным языком и типичными фонетическими ошибками, допускаемыми студентами.

В качестве содержания обучения голосовой культуре, или фонационному аспекту речи были выделены следующие девять фонационных навыков:

- дикция;
- сила голоса;
- фонационное дыхание;
- тембр;
- эмоциональная окраска речи, выражающая радость, доброжелательность, удивление, восторг, иронию, возмущение, разочарование, сожаление и др.;
- темп как средство выразительности;
- ритм как средства выразительности;
- мотивно-смысловая паузация;
- логико-семантическое ударение.

Представленные виды фонационных навыков тесно взаимосвязаны с фонетическими, например, артикуляция неразрывно связана с дикцией, так как сама является ее компонентом, словесное и фразовое ударение, имеющее грамматическую функцию, взаимосвязано с логическим ударением, выражающим намерение говорящего и выделяющее новое в высказывании. Эмоциональная окраска речи непосредственно зависит от мелодического рисунка, ритм связан с ударением и темпом, который в свою очередь зависит от правильного дыхания, дыхание связано с паузацией (см. схему 1). Кроме того, они играют важную роль в диалогическом взаимодействии.

Изучение фонетических норм и требований, предъявляемых к произношению и культуре голоса студентов неязыковых вузов, позволило определить показатели сформированности навыков. Показателями сформированности фонетических навыков устной речевой деятельности являются правильно произносимые звуки в речевом потоке, четкая английская артикуляция, интонационно оформленное соответственно коммуникативным типам устное высказывание, соблюдение мелодического рисунка, правильно выполняемое фразовое и словесное ударение, беглое говорение в нормальном для восприятия темпе (4-5 слогов в секунду).

Сформированность фонационных навыков выявляется, если студент произносит фразы с хорошей дикцией, придает высказыванию эмоциональную окраску, в соответствии с ситуацией и коммуникативной задачей, логически выделяет слова во фразе, варьирует силу голоса для достижения выразительности речи, ее динамики, правильно и рационально использует дыхание.

Помимо объективных показателей сформированности навыков как внешних критериев, существуют и внутренние критерии, которые включают отсутствие направленности сознания на форму выполнения фонетического речевого действия, отсутствие напряжения и быстрой утомляемости. (И.А. Зимняя)

Песенные материалы на английском языке, имеющие вокальную, вербальную и поэтическую формы, более четко и наглядно иллюстрируют мелодический рисунок и артикуляцию английской речи, эмоционально-экспрессивную окраску и, следовательно, способствуют более успешному формированию фонетических и фонационных навыков у студентов. Упражнения, построенные на материале популярных песен в исполнении носителей английского языка вызывают у студентов большую заинтересованность в совершенствовании фонетических и фонационных навыков речевой деятельности, а также культуры голоса в целом.

Вокальная сторона песенных материалов (музыка и пение) помогает формированию навыков мелодического и эмоционального оформления высказывания. Вербальная сторона, или песенный текст, способствует развитию артикуляции и дикции. Структурно-композиционная и ритмическая организация песенных текстов (поэтическая сторона) поддерживает формирование таких навыков ритмического оформления речи как фразовое ударение, паузация, темп и ритм. (см. схему 2)

Схема 2. Функции песенных материалов в формировании фонетических и фонационных навыков



Песенный материал отбирается на основе общедидактических принципов, таких как аутентичность, функциональная обусловленность, разнообразие тематики, обеспечение фонетической вариативности, эстетическая сообразность, учет интересов студентов. Поскольку песни имеют различную эмоциональную окраску, нежную, лирическую, решительную, жизнерадостную, негодующую, беспокойную и т.д., то важным становится также принцип эмоционально-эстетического воздействия на личность обучающегося.

Отбор песенного материала и его дидактическую организацию необходимо осуществлять на основе соотнесения каждой песни со всеми видами фонетических и фонационных навыков устной иноязычной речевой деятельности. Все песни были организованы в три группы в зависимости от их характеристик и особенностей их вербального текстового материала, поэтической формы и их музыкального и вокального содержания (табл. 1).

На материале песен первой группы сложности, отличающихся медленным темпом, плавной мелодией и несложным для восприятия ритмом, были разработаны упражнения для формирования выделенных шести видов фонетических навыков: артикуляции, мелодического рисунка, ритма английской речи, темпа, словесного и фразового ударения и паузации.

По мере усложнения песенного материала изменяются и задания, позволяя развивать средства выразительности, которые были определены как содержание обучения культуре голоса: дикция, сила голоса, темп и ритм как средства выразительности, эмотивно-психологическая паузация и эмоциональная окраска высказывания.

Таблица 1. Отбор песенного материала и его функции в формировании фонетических и функциональных навыков

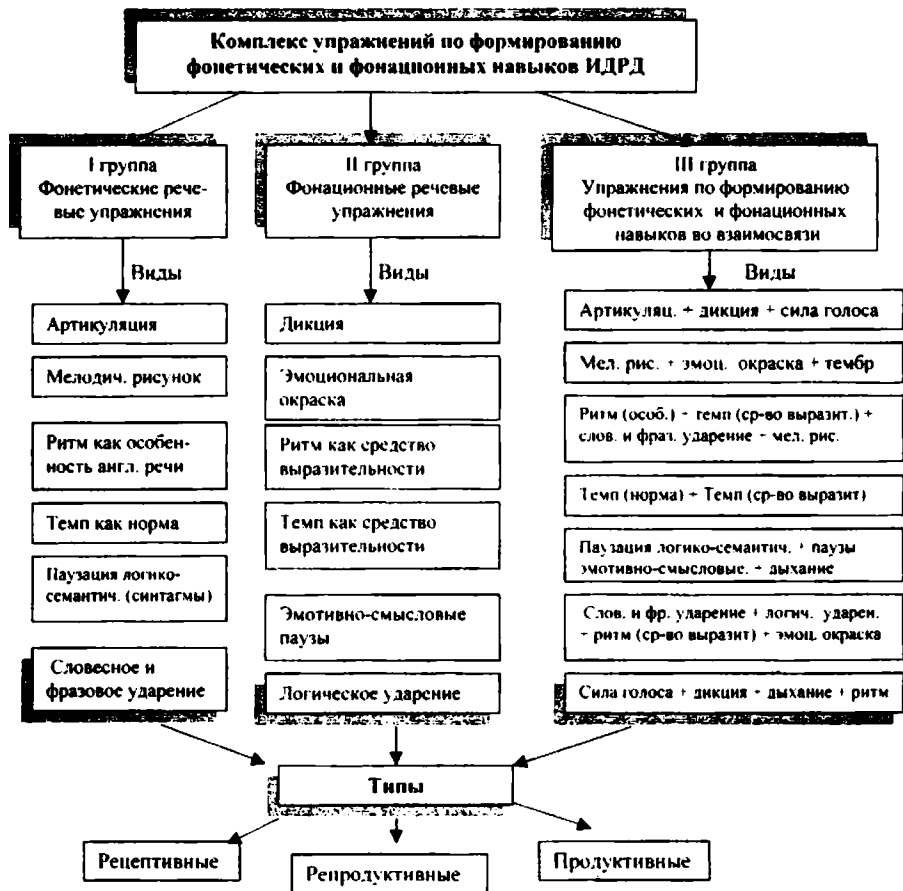
№	Группа сложности	Песни	Фонетические					Функциональные									
			Артикуляция	Мелодически	Ритм (норма)	Темп как норма	Паузы логико-смысл.	Ударение сл. и фраз.	Дикция	Эмоцион. окраска	Темп как ср-во выразит.	Паузы смысловые	Ударение логическое	Ритм (ср-во выразит)	Темп	Дыхание	Сила голоса
1	I	Imagine (John Lennon)															
2		Yesterday (Beatles)															
3		Love me tender (Elvis Presley)															
4		You are not alone (M. Jackson)															
5		I have a dream (ABBA)															
6		I am sailing (Rod Stewart)															
7	II	The wind of change (Scorpions)															
8		My heart will go on (C. Dion)															
9		Heal the world (M. Jackson)															
10		I just called to say (S. Wonder)															
11		It's my life (Bon Jovi)															
12		Stumblin' in (Chris Norman)															
13	III	Last Christmas (G. Michael)															
14		Happy new year (ABBA)															
15		Money, money, money (ABBA)															
16		Lady in red (Chris de Burg)															
17		Can you feel the love (E. John)															
18		You're in the army (Status Quo)															
19		We are the champions (Queen)															
20		We will rock you (Queen)															
21		Hotel California (Eagles)															

Так, на основе песен со сложным ритмом, целесообразно формировать навык ритмического оформления как средства экспрессивности, на основе песен с быстрым темпом – темп, как средство выразительности, дикцию, дыхание и паузацию. Если песня имеет яркую эмоциональную окраску и исполнитель придает ей особое звучание благодаря тембру, то можно развивать и соответствующие качества голоса у студентов.

Таким образом, соотношение каждой песни со всеми фонетическими и фонационными навыками устной речевой деятельности, позволило обозначить функции песенного материала и определить количество песен, в процессе работы с которыми формируется каждый навык (таблица 1).

В исследовании выделены пять этапов формирования фонетических и фонационных навыков: ознакомительно-подготовительный, стандартизирующий, варьирующий, развивающе-совершенствующий и системно-синтезирующий. (С.Ф.Шатилов, Т.С.Серова)

Схема 3. Комплекс упражнений



Обратите внимание, как при этом меняется смысл высказывания.

2) Прослушайте фрагмент песни "You're in the Army Now" и почувствуйте, как ритм передает чеканный шаг солдата, тяжести службы; сравните его с ритмом песни "The Wind of Change" – неровный «рваный» ритм передает порывы ветра. Запишите ритмические схемы этих песен и сравните их, прочитайте, соблюдая ритмическую разметку.

Упражнения третьей группы:

1) В припеве песни расставлено фразовое ударение, и он разбит на синтагмы (паузами). Прочитайте его, соблюдая ритм и паузы. В скобках стоит количество слогов в синтагме. Обратите внимание, как меняется скорость произнесения синтагмы от количества безударных слогов, при одинаковом количестве ударных. Пропойте куплет вместе с исполнителями, добиваясь правильного темпа, делайте вдох только во время пауз.

2) Выступите в роли экскурсовода и составьте сообщение на тему «Sightseeing in Moscow», используя ключевые слова из текста песни: *The Moskva river, Gorky Park, follow, walking, down the street, tomorrow, ever, summer, change, close, in the past, future*. Придайте высказыванию позитивную эмоциональную окраску за счет расширения диапазона голоса и использования сложных тонов.

С целью проверки правомерности выдвинутой гипотезы и определения степени эффективности разработанного нами комплекса упражнений была разработана методика обучения английской фонетике и культуре голоса и проведено опытное обучение.

Методика обучения была реализована в разработанном учебном пособии для формирования фонетических и фонационных навыков на песенном материале "Sing with Pop Stars and Learn English". Данное пособие предназначено для студентов 1 и 2 курсов и может использоваться во вводно-коррективном курсе. Пособие рассчитано на 35-40 занятий, в каждом из которых 15 –30 минут отводится на формирование фонетических и фонационных навыков. В него вошли 18 песен, отобранных и организованных в соответствии с указанными выше принципами.

Так как каждая песня содержит богатый фонетический материал, то на материале одного песенного текста иллюстрируется и отрабатывается сразу несколько фонетических явлений – и произносительных и ритмико-интонационных. Каждое явление сопровождается определением или правилом в качестве информационной опоры для речевых действий монолога или диалога.

Ряд упражнений, разработанных на основе каждой песни, как правило, начинается с заданий на артикуляцию, развитие фонационного слуха, затем следуют задания на отработку ритма, ударения и мелодики, постепенно вводятся задания на развитие фонационных характеристик звучания речи – силы голоса, дыхания, динамики, логического ударения, темпа, эмоциональной окраски.

В разработанной методике обучения особое внимание уделяется тренировке тех фонетических явлений, которые вызывают трудности у студентов и связаны с наиболее распространенными ошибками в произношении.

В процессе выполнения различных типов и видов упражнений целесообразно актуализировать знание студентами знаков транскрипции, поэтому обучение начинается с повторения звукового строя английского языка

и алфавита. Знаки транскрипции должны быть перед глазами обучающихся в качестве визуальной опоры до тех пор, пока навык артикуляции не приобретет качества устойчивости, автоматизма и гибкости.

По мере освоения студентами артикуляции звуков и интонирования фраз, вводятся упражнения на развитие фонационных качеств голоса и слуха, а именно - развитие дыхания, силы голоса, темпа и скорости произнесения, логического ударения, эмоциональной окрашенности высказывания, для чего осуществляется тренировка эмфатических интонационных моделей сложных тонов (восходяще-нисходящий и нисходяще-восходящий), шкал с нарушенной постепенностью и др.

Как уже говорилось выше, обучение фонетике следует осуществлять в условиях речевых действий диалога и монолога, поэтому наряду с песенными текстами, в комплекс упражнений входят диалоги и небольшие тексты, в которые включены слова и фразы из текстов песен и которые иллюстрируют те или иные фонетические явления.

Студентам также предлагаются творческие задания: выступить с сообщением, самим придумать диалог в заданной ситуации с использованием слов из текста песни, принять участие в беседе на заданную тему или попробовать себя в роли ведущего музыкальной телепрограммы.

Основные теоретические положения диссертации и ее гипотеза были проверены в ходе **опытного обучения** в студенческих группах Пермского филиала Российского государственного торгово-экономического университета, которое проводилось в 10 группах студентов 1 и 2 курсов неязыкового вуза в период с 2001 по 2004 год. Всего в опытном обучении приняли участие 150 студентов. В соответствии с программой иностранный язык в этом вузе изучается в течение двух лет и не является профилирующим предметом. В процессе опытного обучения использовались также анкетирование, собеседование, аудиозаписи и их анализ, педагогическое наблюдение, фиксация и анализ результатов опытного обучения.

Перед началом опытного обучения в группах был проведен диагностический срез для установления исходного уровня владения навыками устной речи. Во время диагностического среза студентам было предложено разыграть диалоги знакомства или общения с друзьями в различных ситуациях. Записанные на аудиопленку высказывания студентов прослушивались и подвергались анализу с точки зрения фонетических и фонационных характеристик их речи. Степень сформированности фонетических и фонационных навыков определялась по следующим параметрам: общий темп речи (слов в секунду), правильность произношения английских звуков в речевом потоке (на слух фиксировались ошибки в артикуляции), правильность мелодического оформления фразы в соответствии с коммуникативным типом предложения, словесное и фразовое ударение, наличие логического ударения и соответствие его смыслу высказывания, правильность расстановки пауз в речи и их длительность.

Кроме того, подвергались наблюдению и качественной оценке характер звучания речи: эмоциональная окраска и ее соответствие содержанию

высказывания и воображаемой ситуации, диапазон звучания, сила голоса и его динамика, ритм речи, логико-смысловые ударения.

Анализ данных диагностического среза показал, что у большинства испытуемых недостаточно развиты фонетические навыки английской устной речи. У многих студентов отмечалась русская артикуляция звуков английского языка, замена одних звуков другими, например: вместо звука [ə:] произносили русское ё. В некоторых диалогах и высказываниях мелодика специального вопросительного предложения была восходящей, а интонация прощания – нисходящей, что не соответствует нормам мелодического оформления английской речи для данных коммуникативных типов высказывания. Не всегда правильно расставлялись паузы и словесное ударение.

Что же касается фонационных характеристик речи, то они у большинства испытуемых практически не были развиты. У многих студентов речь не имела эмоциональной окраски, соответствующей содержанию высказывания, редко употреблялось смысловое ударение, был замедлен темп речи, отмечалось очень слабое звучание голоса, имелись нарушения дикции, отсутствовали логико-смысловые паузы.

Второй срез проводился через 2 месяца после начала опытного обучения. Для записи на аудиопленку студенты разыгрывали диалоги с элементами делового общения в офисе и делали сообщения по темс.

Анализ аудиозаписи речи студентов, сделанной во время второго среза, показал, что фонетические характеристики английской речи студентов значительно улучшились. Наблюдалось использование логического ударения и эмоциональная окраска высказывания, речь стала более ритмичной и динамичной. Однако имели место ошибки в интонационном оформлении речи, отмечены случаи некорректного произношения звуков, небольшой диапазон звучания, а также незначительно улучшились фонационные характеристики.

Третий срез был проведен через шесть месяцев после начала опытного обучения, при этом задания были усложнены. Студентам было предложено разыгрывать придуманные ими диалоги после проработки песенного материала и выступить с сообщениями. Условием было обязательное использование как можно большего количества слов и фраз из песенных текстов.

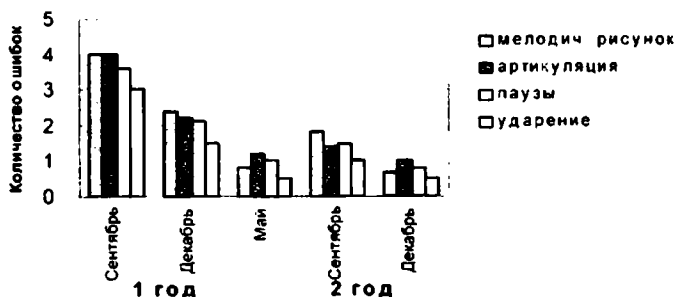
Диалоги и сообщения были эмоционально окрашены, в них использовались средства речевой выразительности, а также отмечалось правильное ритмико-интонационное оформление высказывания и корректная артикуляция. Студенты среднего уровня обученности ИЯ практически говорили без ошибок или допускали незначительное их количество (от 0 до 2). Студенты элементарного уровня подготовки по ИЯ также улучшили свои показатели, в среднем они допускали около 3-х ошибок в небольшом диалоге или сообщении. Самую высокую динамику в улучшении качества произношения показали студенты условно-нулевого уровня – при начальных показателях 20-25 ошибок в сообщении, в конце опытного обучения они допускали 5-7 ошибок в диалоге из 10-12 реплик, или около 5 ошибок в сообщении из 8-10 предложений. (см. диаграмму 1)

На каждую группу студентов была заведена карта, в которой фиксировались результаты контрольных срезов, показывающие степень правильности произношения по количеству допускаемых ошибок (или их отсутствию). Английская речь студентов, ведущих диалог без присутствия преподавателя, записывалась на аудиокассету и затем тщательно изучалась преподавателем на предмет правильности произношения.

Всего было зафиксировано 180 минут звучащей речи студентов на английском языке и подвергнуто анализу по всем параметрам. Срезы проводились 3 раза в год – в сентябре (диагностический), в декабре (конец 1 семестра) и в мае (конец 2 семестра). По полученным результатам мы смогли проследить динамику улучшения фонетических и фонационных характеристик речи.

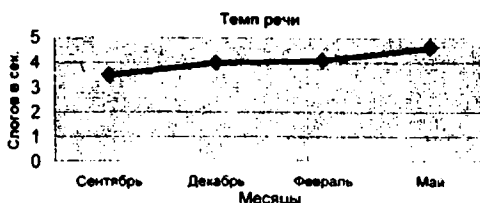
Диаграмма 1.

Динамика улучшения произношения



Педагогическое наблюдение показало, что во время опытной проверки студенты показали высокую мотивацию в изучении английского языка. Применение методики обучения фонетике и культуре голоса с использованием популярных песен на английском языке способствовало созданию положительного эмоционального фона на занятии, снятию напряженности, лучшему общению в заданных ситуациях, интонационное оформление диалогической и монологической речи стало более корректным, мелодический рисунок соответствовал коммуникативным типам высказывания. Отмечалось также улучшение навыков артикуляции звуков в речевом потоке, произношение большинства студентов приблизилось к нормативному.

Диаграмма 2.



Темп речи ускорился и приблизился к норме (4-5 слогов в сек.). Как показало опытное обучение, темп речи зависит не только от сформированности фонетических навыков, но и от владения лексическими навыками. Незнание лексики замедляет процесс формирования мысли, из-за этого в речи возникают неестественные паузы, затрудняющие понимание высказывания.

Наряду с положительной динамикой формирования фонетических навыков, наблюдается улучшение фонационных качеств голоса студентов: речь стала более четкой и эмоционально окрашенной, обогатилась тонами, расширился частотный диапазон, более корректной стала расстановка смыслового ударения и пауз.

Результаты обучения показали значительное улучшение фонематического и интонационного слуха у студентов, так как они лучше стали различать звучание фонем, позицию ударений, мелодический рисунок фразы, в том числе и сложные тоны. Речь приобрела эмоциональную окраску.

Таким образом, результаты опытного обучения позволили **подтвердить выдвинутую гипотезу** о том, что использование песенных материалов и специального комплекса упражнений в качестве средств взаимосвязанного формирования фонетических и фонационных навыков иноязычной устной речевой деятельности на основе личностно-деятельностного подхода целесообразно и эффективно.

В заключении работы подводятся итоги и делаются следующие выводы:

Данное исследование позволило обратиться к актуальной проблеме формирования в неязыковом вузе фонетических и фонационных навыков во взаимосвязи.

В процессе исследования были решены поставленные задачи и получены следующие результаты:

- 1) рассмотрены и выявлены фонетические и фонационные характеристики английской устной речи, на основе чего были выделены фонетические языковые нормативные средства и фонационные средства выразительности речи как возможные объекты фонетических и фонационных навыков ИУРД;
- 2) проанализирован существующий опыт формирования фонетических навыков и выявлены трудности, вызывающие типичные ошибки в английской речи студентов;
- 3) произведен отбор фонетических и фонационных навыков в качестве содержания обучения фонетике и культуре голоса в неязыковом вузе и охарактеризованы особенности их взаимодействия в условиях ИУРД;
- 4) теоретически обоснована целесообразность привлечения песенных материалов на английском языке в качестве средства взаимосвязанного формирования фонетических и фонационных навыков ИУРД;
- 5) изучены аутентичные английские песенные материалы как средство формирования фонетических и фонационных навыков ИУРД и выявлены важные характеристики и дидактический потенциал вербальной, вокальной и поэтической сторон песенных материалов;

- 6) проведен отбор и систематизация аутентичных английских песен и их дидактическая организация в соответствии с целями обучения;
- 7) разработаны комплекс упражнений и методика формирования фонетических и фонационных навыков с использованием аутентичных английских песенных материалов и проведено опытное обучение, результаты которого показали эффективность данной методики;
- 8) подготовлено и опубликовано учебное пособие "Sing With Pop Stars and Learn English", которое может быть использовано в качестве вводно-коррективного курса в вузе и старших классах школы.

Данное исследование вносит вклад в дальнейшее развитие теории обучения иноязычной речевой деятельности в рамках методики формирования фонетических и фонационных навыков, поскольку в нем впервые обозначена взаимосвязь фонетического и фонационного аспектов ИУРД и необходимость их комплексного формирования.

Основные положения диссертационного исследования отражены в следующих публикациях:

1. Аристова Е.А. Формирование фонетических навыков диалогической речи на материале английских песен // Формирование гуманитарной среды и внеучебная работа в вузе, техникуме, школе: Мат. IV Всероссийской науч.-практ. конф., т.3, ч.2/ Перм. гос. техн. ун-т - Пермь, 2001. – С. 129-131.
2. Аристова Е.А. Проблема улучшения фонетической стороны английской диалогической речи для успешного ведения переговоров: Сб. науч. тр. Румянцевские чтения/ Моск. гос. ун-т. коммерц. - Москва, 2003. – С. 74-79.
3. Аристова Е.А. Пути улучшения фонетической стороны речи на английском языке студентов неязыкового вуза // Обучение иностранным языкам как средству межкультурной коммуникации и профессиональной деятельности: Межвуз. сб. науч. тр./ Перм. гос. техн. ун-т - Пермь, 2003. – С.180-184.
4. Аристова Е.А. Проблемы обучения фонетическому аспекту устной речевой деятельности на английском языке в неязыковом вузе // Современная торговля: теория, практика, инновации: Мат. I Всероссийской науч.-практ. конф./ Перм. филиал Рос. гос. торг.-экон. ун-та - Пермь, 2004. – С.178-190.
5. Аристова Е.А. Проблемы обучения фонетическому и фонационному аспектам устной речевой деятельности на английском языке в неязыковом вузе // Теория и практика перевода и профессиональной подготовки переводчиков: Мат. Междунар. науч.-практ. конф./ Перм. гос. техн. ун-т - Пермь, 2005. – С.293-301.
6. Аристова Е.А. "Sing with pop stars and learn English": Учебное пособие по улучшению английского произношения/ Перм. гос. техн. ун-т - Пермь, 2005. – 60с.

Лицензия ЛР № 020370

Сдано в печать 7.09.05. Формат 60х84/16. Объем 1,0 уч.изд.п.л.

Тираж 100. Заказ 1391.